



SIEMENS



# Mașina de spălat WM...

[siemens-home.bsh-group.com/welcome](https://siemens-home.bsh-group.com/welcome)

ro Instrucțiuni de utilizare și de instalare

Register  
your  
product  
online

## Noua dvs. mașină de spălat

Ați decis să achiziționați o mașină de spălat marca Siemens.

Vă rugăm să vă acordați câteva minute pentru a citi și a descoperi avantajele mașinii dvs. de spălat.

Pentru a răspunde cerințelor de calitate înalte ale mărcii Siemens, fiecare mașină de spălat care părăsește fabrica noastră a fost verificată cu grijă în ceea ce privește funcționarea și starea ei ireproșabilă.

Informații referitoare la produsele noastre, accesorii, piese de schimb și service găsiți pe pagina noastră de internet [www.siemens-home.bsh-group.com](http://www.siemens-home.bsh-group.com) sau adresați-vă centrelor noastre de servicii pentru clienți.

Dacă Instrucțiunile de utilizare și de instalare descrie diferite modele, la locurile respective se vor semnala diferențele.



Puneți mașina de spălat în funcțiune abia după citirea acestor instrucțiuni de utilizare și instalare!

## Reguli de prezentare

### **Avertizare!**

Această combinație de simbol și cuvânt semnal avertizează cu privire la o situație potențial periculoasă. Nerespectarea acesteia poate duce la moarte sau răni.

### **Atenție!**

Acest cuvânt semnal avertizează cu privire la o situație potențial periculoasă. Nerespectarea acesteia poate duce la daune materiale și/sau asupra mediului.

### **Indicație / sugestie**

Indicații pentru utilizarea optimă a aparatului / informații utile.

### **1. 2. 3. / a) b) c)**


Etapele de acționare sunt prezentate prin cifre sau litere.

■ / -

Enumerările sunt prezentate printr-un pătrățel sau o liniuță.

# Cuprins

 <b>Destinația de utilizare</b> . . . . .	4	 <b>Operarea aparatului</b> . . . . .	16
 <b>Indicații de siguranță</b> . . . . .	5	Pregătirea mașinii de spălat . . . . .	16
Siguranța electrică . . . . .	5	Alegerea programului/conectarea aparatului . . . . .	16
Pericole de rănire . . . . .	5	Modificarea presetărilor programelor	16
Siguranța copiilor . . . . .	5	Selectarea unor setări de program suplimentare . . . . .	16
 <b>Protecția mediului</b> . . . . .	6	Așezarea rufelor în tambur . . . . .	16
Ambalajul/aparatul vechi . . . . .	6	Dozarea și introducerea detergentului și soluțiilor de tratare. . . . .	17
Indicații de economisire . . . . .	6	Pornirea programului. . . . .	18
 <b>Familiarizarea cu aparatul</b> . . . . .	8	Siguranța împotriva accesului copiilor	18
Mașina de spălat . . . . .	8	Adăugarea de rufe . . . . .	19
Panoul de comandă . . . . .	9	Modificarea programului . . . . .	19
Câmpul de afișare . . . . .	10	Anularea programului . . . . .	19
 <b>Rufele</b> . . . . .	11	Sfârșitul programului la Rinse hold (Stop clătire) . . . . .	19
Pregătirea rufelor . . . . .	11	Sfârșitul programului . . . . .	19
Sortarea rufelor . . . . .	11	Scoaterea rufelor/deconectarea aparatului . . . . .	20
Apretare . . . . .	12	 <b>Sistemul de senzori</b> . . . . .	20
Colorare/decolorare . . . . .	12	Automatizare cantitate . . . . .	20
Înmuiere . . . . .	12	Sistemul de control al excentrării . . . . .	20
 <b>Detergent</b> . . . . .	12	VoltMonitor . . . . .	20
Alegerea corectă a detergentului . . . . .	12	 <b>Setare semnale</b> . . . . .	21
Economisirea energiei și detergentului . . . . .	13	 <b>Curățarea și întreținerea</b> . . . . .	21
 <b>Presetărilor programelor</b> . . . . .	13	Carcasa mașinii/panoul de operare . . . . .	21
Temperatura . . . . .	13	Tamburul de spălare . . . . .	22
Turația de centrifugare . . . . .	14	Decalcificare . . . . .	22
Timp Gata în . . . . .	14	Sertar pentru detergent și carcasă . . . . .	22
 <b>Setări suplimentare de program</b> . . . . .	15	Pompa pentru soluția de spălare este înfundată . . . . .	22
speed/eco . . . . .	15	Furtunul de scurgere este astupat la sifon . . . . .	23
Protecție împotriva șifonării . . . . .	15	Sitele în circuitul de apă sunt înfundate . . . . .	24
Apă&clătire+ . . . . .	15	 <b>Deficiențe, ce-i de făcut?</b> . . . . .	24
Prespălare . . . . .	15	Deblocarea de urgență . . . . .	24
		Indicații în câmpul de afișare . . . . .	25
		Deficiențe, ce-i de făcut? . . . . .	26

	Unitățile service abilitate . . . . .	28
	Date tehnice . . . . .	29
	Instalarea și racordarea . . . . .	29
	Volum de livrare . . . . .	29
	Indicații de siguranță . . . . .	30
	Suprafața de instalare . . . . .	30
	Instalarea pe un soclu sau pe o placă de lemn . . . . .	30
	Instalarea pe un podest cu sertar . . . . .	31
	Montarea/încadrarea aparatului într-o structură modulară de bucătărie . . . . .	31
	Îndepărtarea siguranțelor de transport . . . . .	31
	Lungimile furtunurilor și cablurilor . . . . .	32
	Alimentarea cu apă . . . . .	32
	Evacuarea apei . . . . .	34
	Așezarea pe orizontală . . . . .	34
	Racordul electric . . . . .	35
	Înainte de prima spălare . . . . .	36
	Transportul . . . . .	36

## Destinația de utilizare

- Exclusiv pentru uz privat, în mediu casnic.
- Mașina de spălat este adecvată pentru spălarea textilelor lavabile cu mașina și pentru spălarea în soluție de spălat a lânii lavabile manual.
- Pentru funcționarea cu apă potabilă rece\* sau rece și caldă\* (maximum 60 °C) și detergenți și agenți de îngrijire din comerț, special concepuți pentru utilizarea în mașinile de spălat.
- La dozarea tuturor detergenților/agenților auxiliari/agenților de îngrijire și de curățare respectați obligatoriu indicațiile producătorului.
- Mașina de spălat poate fi operată de copii peste 8 ani, persoane cu capacități fizice, senzoriale sau psihice reduse și de persoane fără experiență și fără cunoștințe numai dacă sunt **supravegheate** sau au fost **instruite de către o persoană responsabilă**.  
Copiii nu au voie să execute nesupravegheați lucrări de curățare și de întreținere.
- Acest aparat este adecvat pentru o utilizare până la o înălțime de maxim 4000 de metri deasupra nivelului mării.
- Nu lăsați mașina de spălat la îndemâna copiilor cu vârsta sub 3 ani.
- Țineți animalele domestice departe de mașina de spălat rufe.

Citiți instrucțiunile de utilizare și de instalare și toate celelalte informații anexate mașinii de spălat și acționați corespunzător.

Păstrați documentația pentru utilizare ulterioară.

\* în funcție de model

## **Indicații de siguranță**

### **Siguranța electrică**

#### **Avertizare**

##### **Pericol de moarte!**

La contactul cu părțile conducătoare de curent există pericol de electrocutare.

- Nu apucați niciodată fișa de rețea cu mâinile ude.
- Țineți întotdeauna cablul de rețea de ștecăr și nu de cablu, deoarece acesta s-ar putea deteriora.

### **Pericole de rănire**

#### **Avertizare**

##### **Pericol de rănire!**

- La ridicarea mașinii de spălat se pot rupe componente ieșite în afară (de ex. hubloul) și se pot produce răniri.  
Nu ridicați mașina de spălat ținând-o de componentele ieșite în afară.
- În cazul în care vă urcați pe mașina de spălat, placa de lucru se poate rupe, ceea ce poate provoca răniri.  
Nu vă urcați pe mașina de spălat.
- În cazul în care vă sprijiniți/așezați pe hubloul deschis, mașina de spălat se poate răsturna, ceea ce poate provoca răniri.  
Nu vă sprijiniți pe hubloul deschis.

- La introducerea mâinilor în tamburul în rotație vă puteți răni la mâini.  
Nu introduceți mâinile în tamburul în rotație.  
Așteptați până când tamburul nu se mai rotește.

#### **Avertizare**

##### **Pericol de opărire!**

La spălarea cu temperaturi înalte se poate ajunge la opăriri în cazul contactului cu soluția de spălare fierbinte, de ex. la pomparea soluției fierbinți într-o chiuvetă.

Nu introduceți mâna în soluția de spălare fierbinte.

### **Siguranța copiilor**

#### **Avertizare**

##### **Pericol de moarte!**

Atunci când copiii se joacă cu mașina de spălat se pot confrunta cu situații care le pun viața în pericol sau se pot răni.

- Nu lăsați copiii nesupravegheați la mașina de spălat!
- Copiii nu au voie să se joace cu mașina de spălat!

#### **Avertizare**

##### **Pericol de moarte!**

Copiii se pot închide în aparat și își pot pune viața în pericol.  
La aparate scoase din uz:

- scoateți ștecărul din priză.
- detașați cablul de la rețea și înlăturați-l cu fișa.

- distrugeți închizătorul de la hubloul.

### **Avertizare**

#### **Pericol de sufocare!**

Copiii pot în joacă să se învelească în ambalaje/folii și părți de ambalaj sau să le tragă peste cap și să se asfixieze. Îndepărtați ambalajele, foliile și părțile de ambalaj din calea copiilor.

### **Avertizare**

#### **Pericol de intoxicare!**

Soluțiile de spălare și de îngrijire pot duce la intoxicații în caz de înghițire. Păstrați detergenții și soluțiile de îngrijire în locuri inaccesibile copiilor.

### **Avertizare**

#### **Iritații oculare/la nivelul pielii!**

Contactul cu detergenții și soluțiile de întreținere pot cauza iritații oculare/ la nivelul pielii. Păstrați detergenții și soluțiile de îngrijire în locuri inaccesibile copiilor.

### **Avertizare**

#### **Pericol de rănire!**

La spălarea cu temperaturi înalte, sticla hubloului devine fierbinte. Împiedicați copiii să atingă hubloul fierbinte.



## Protecția mediului

### Ambalajul/aparatul vechi



Evacuați ambalajul ca deșeu respectând normele de protecție a mediului. Acest aparat este marcat conform Directivei europene 2012/19/UE privind aparatele electrice și electronice vechi (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Directiva stabilește cadrul valabil în toată UE pentru reprimirea și valorificarea aparatelor vechi.

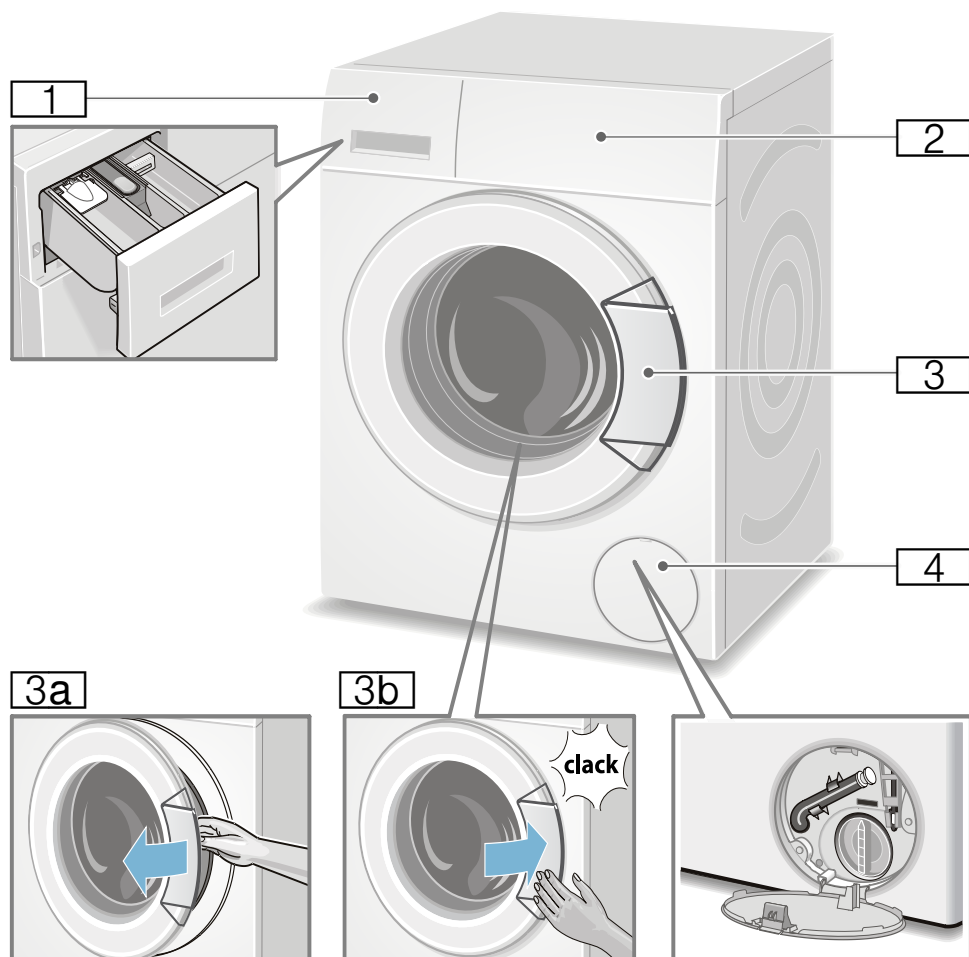
### Indicații de economisire

- Folosiți capacitatea maximă de încărcare cu rufe pentru fiecare program. Centralizator al programelor → Anexă la instrucțiunile de utilizare și de instalare
- Rufele cu grad de murdărire normal se vor spăla fără prespălare.
- La rufe murdărite ușor până la normal economisiți energie și detergent. → *Pagina 13*
- Temperaturile selectabile vizează etichetele de îngrijire de la materiale. Temperaturile executate în mașină pot diferi de acestea, pentru a asigura un amestec optim între economisirea energiei și rezultatul spălării.

- **Instrucțiuni pentru consumul de energie\***: → *Pagina 10*  
Afișajul furnizează informații despre mărimea relativă a consumului de energie în programele selectate. Cu cât se aprind mai multe becuri indicatoare, cu atât este mai mare consumul respectiv.  
Astfel puteți compara consumurile din programe în cazul alegerii diverselor setări pentru programe și eventual puteți decide în favoarea unei setări de program cu economisirea energiei.  
\* în funcție de model
- **Modul de economisire a energiei**: iluminatul câmpului de afișare se stinge după câteva minute, tasta ▷▶ se aprinde intermitent. Pentru activarea iluminatului selectați o tastă oarecare.  
Modul de economisire a energiei nu se activează dacă un program este în curs.
- În cazul în care urmează uscarea rufelor în uscătorul de rufe, se alege turația de centrifugare recomandată de producătorul uscătorului.

## Familiarizarea cu aparatul

### Mașina de spălat

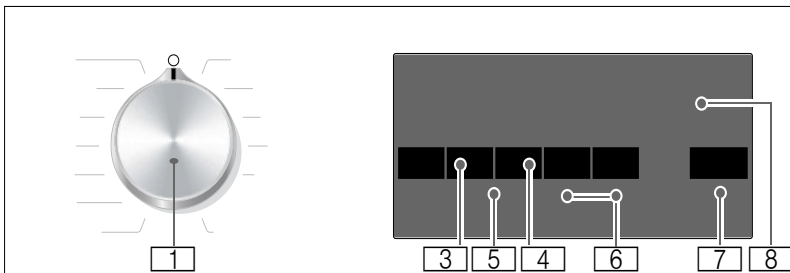
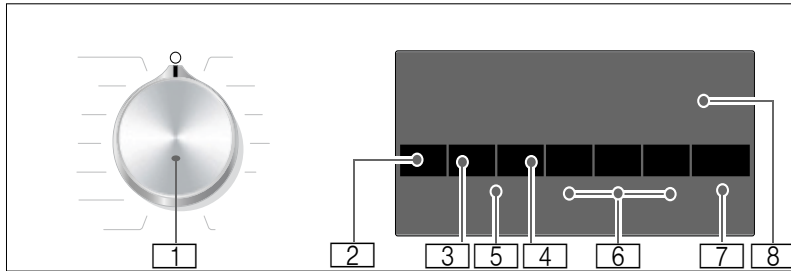


- 1** Sertar pentru detergent  
→ *Pagina 17*
- 2** Panoul de comandă/câmpul de afișare
- 3** Hubloul cu clapetă
- 3a** Deschiderea hubloului
- 3b** Închiderea hubloului
- 4** Clapeta de service



## Panoul de comandă

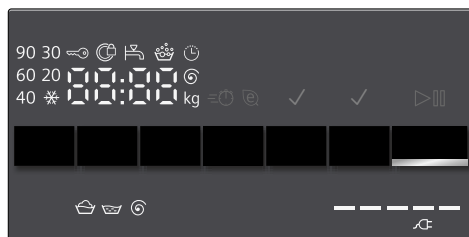
Panoul de comandă depinde de model



- 1 Selectorul de programe:**  
 pentru selectarea unui program și pentru pornirea și oprirea mașinii de spălat prin poziția **oprit** (○);  
 ○ listă a tuturor programelor se găsește în anexa la instrucțiunile de utilizare și de instalare.
- 2 Schimbați Temperatura \*.**  
 → *Pagina 13*
- 3 Schimbați Turația de centrifugare.**  
 → *Pagina 14*
- 4 Schimbați Timp Gata în.**  
 → *Pagina 14*
- 5 Siguranța împotriva accesului copiilor (⚡ 3 sec.)**  
 activare/dezactivare împotriva modificării accidentale a funcțiilor setate: → *Pagina 18*  
 În acest scop selectați simultan tastele **Turația de centrifugare** și **Timp Gata în** timp de cca. **3 sec.**
- 6 Selectarea unor setări de program suplimentare:**  
 → *Pagina 15*
- speed/eco
  - Apă&clătire+ \*
  - Protecție împotriva șifonării \*
  - Prespălare \*
- 7 Tasta ▷||| pentru:**
- pornirea unui program,
  - întreruperea unui program, de ex. pentru a adăuga rufe  
 → *Pagina 19*,
  - anularea unui program  
 → *Pagina 19*
- 8 Câmp de afișare** pentru reglări și informații → *Pagina 10*

\* în funcție de model

## Câmpul de afișare



**Indicație:** În tabel se găsesc posibilitățile de setare și informațiile pentru programul selectat.

☼ - 90 °C

**Temperatura\*** în °C;

☼ = rece

----, 0 - 1400\*\* ⌚

**Turația de centrifugare** în rot/min,  
0 = fără centrifugare, numai evacuare  
→ *Pagina 14*,  
---- = stop clătire  
→ *Pagina 14*

de ex. 2:30

**Timp Gata în**  
Durata programului în funcție de selecția programului în h:min (ore:minute),

1 - 24 ⌚

**Preselecție timp final** în ore;  
terminarea programului ... ore

9\*\* kg

**Recomandare de încărcare**

⚡ = = = = =

**Afișaj consum de energie\***

→ *Pagina 7*  
Cu cât se aprind mai multe becuri indicatoare, cu atât este mai mare consumul relativ de energie.

\* în funcție de model

\*\* în funcție de programul selectat, de setări și model

### alte indicații în câmpul de afișare

#### Derularea programului:

	Spălare
	Clătire
	Centrifugare
End	Sfârșitul programului
---- ⌚	Sfârșitul programului la Stop clătire

#### Fereastra de încărcare:

se aprinde	Fereastra de încărcare nu poate fi deschisă.
se aprinde intermitent	după începerea programului: fereastra de umplere nu este închisă corect.

#### Robinetul de apă:

se aprinde	Robinetul de apă nu este deschis, apa nu are presiune
se aprinde intermitent	Presiunea apei prea joasă (durata programului se poate prelungi)

#### Siguranța pentru copii: → *Pagina 18*

se aprinde	Siguranța pentru copii activată
se aprinde intermitent	Siguranța pentru copii activată, selectorul de programe reglat

#### Detectarea spumei:

se aprinde	→ <i>Pagina 18</i>
------------	--------------------

#### Afișaj de eroare:

E: --	→ <i>Pagina 25</i>
-------	--------------------

#### Setare semnale:

0 - 4	→ <i>Pagina 21</i>
-------	--------------------



## Rufele

### Pregătirea rufelor

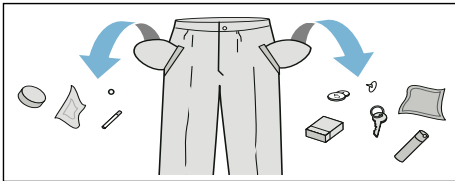
#### Atenție!

#### Deteriorări ale aparatului/la textile

Corpurile străine (de ex. monede, agrafe de birou, ace, cuie) pot deteriora rufele sau componente ale mașinii de spălat.

La pregătirea rufelor dvs., respectați următoarele indicații:

- Goliți buzunarele.



- Atenție la metale (agrafe de birou, etc.) și îndepărtați-le.
- Rufele sensibile (ciorapi, sutiene etc.) se vor spăla în plasă/pungă.
- Închideți fermoarele, încheiați husele.
- Extrageți prin periere nisipul din buzunare și de după revere.
- Scoateți inelele perdelelor sau legați-le în plasă/pungă.

### Sortarea rufelor

Sortați rufele conform indicațiilor de întreținere și conform datelor producătorului de pe etichetele de întreținere:

- Felul țesăturii/al fibrei
- Culoarea
  - **Indicație:** Rufele se pot colora sau pot să nu se curețe bine. Spălați rufele albe separat de cele colorate. Spălați separat rufele noi colorate pentru prima dată.
- Murdăria
  - Spălați împreună rufele cu același grad de murdărie.

Câteva exemple pentru gradele de murdărie găsiți la → *Pagina 13.*


- **ușor:** nu prespălați, dacă este cazul, selectați setarea **speed**
- **normal**
- **puternic:** introduceți mai puține rufe, alegeți program cu prespălare
- **Pete:** îndepărtați/tratați petele cât sunt încă recente. Mai întâi aplicați soluție de detergent/nu frecăți. Spălați apoi rufele cu programul corespunzător. Petele dure/uscate pot fi uneori îndepărtate numai după mai multe spălări.

- Simboluri pe etichetele de îngrijire
  - **Indicație:** Consultați numerele din simboluri pentru temperaturile de spălare maxime.

- ☰ adecvat pentru procesul de spălare normal; de ex. programul Bumbac
- ☱ este necesar un proces de spălare care menajează; de ex. programul Ușor de îngrijit
- ☶ este necesar un proces de spălare care menajează în mod deosebit; de ex. programul Fine/Mătase
- ☵ adecvat pentru rufe care se spală de mână; de ex. programul ☞ Lână
- ☒ Nu spălați rufele în mașină.

## Apretare

**Indicație:** Este recomandabil ca rufele să nu fie tratate cu balsam.




Apretarea este posibilă în special în programele Clătire și Bumbac, cu apret lichid. Dozați apretul conform indicațiilor producătorului în compartimentul  (dacă este cazul, curățați în prealabil).

## Colorare/decolorare

Vopsiți numai în măsura obișnuită în gospodărie. Sarea poate ataca oțelul inoxidabil! Respectați prescripțiile producătorului colorantului.

**Nu** decolorați rufe în mașina de spălat!

## Înmuiere

1. Porniți aparatul.
2. Selectați programul **Bumbac20 °C**.
3. Soluția de înmuiere/detergentul se pune conform indicațiilor producătorului în compartimentul **II**.
4. Selectați tasta .
5. După cca. 10 minute selectați tasta , pentru a opri programul.
6. După timpul de înmuiere dorit, selectați din nou tasta , în cazul în care doriți continuarea programului sau modificați programul.

## Indicații

- Introduceți rufe de aceeași culoare.
- Nu este necesar detergent suplimentar, soluția de înmuiere va fi folosită pentru spălare.

## Detergent

### Alegerea corectă a detergentului


Pentru alegerea corectă a detergentului, temperaturii și tratării rufelor este hotărâtoare caracteristica de întreținere, → și pagina web [www.sartex.ch](http://www.sartex.ch)

Pe [www.cleanright.eu](http://www.cleanright.eu) găsiți numeroase informații folositoare despre mijloacele de spălare, îngrijire și curățare pentru folosință privată.

- **Detergent complet cu limpezitori optici**  
adekvat pentru rufe albe rezistente la fierbere din in sau bumbac  
Program: Cottons (Bumbac) / rece - max. 90 °C
- **Detergent pentru rufe colorate fără înălbitor și limpezitori optici**  
adekvat pentru rufe colorate din in sau bumbac  
Program: Cottons (Bumbac) / rece - max. 60 °C
- **Detergent pentru rufe colorate/fine fără limpezitori optici**  
adekvat pentru rufe colorate din fibre ușor de îngrijit, sintetice  
Program: Easy-Care (Ușor de îngrijit) /  
rece - max. 60 °C
- **Detergent fin**  
adekvat pentru textile fine sensibile, mătase sau viscoză  
Program: Delicate/Silk (Fine/ Mătase) /  
rece - max. 40 °C
- **Detergent pentru lână**  
adekvat pentru lână  
Program: Wool (Lână) / rece - max. 40 °C

## Economisirea energiei și detergentului

La rufe murdărite ușor sau normal pot fi economisite energia (reducerea temperaturii de spălare) și detergentul:

Economisire	Murdărire/indicație
Temperatură și cantitate de detergent reduse conform recomandării de dozare	<b>light (ușor)</b> Nu se observă murdării și pete. Hainele miros ușor a transpirație, de ex.: <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Îmbrăcăminte ușoară de vară/sport (purată câteva ore)</li> <li>■ Tricouri, cămăși, bluze (purate cel mult o zi)</li> <li>■ Lenjerie de pat și prosoape pentru musafiri (folosite o zi)</li> </ul>
	<b>normal</b> Murdărire vizibilă/sau se văd câteva pete ușoare, de ex.: <ul style="list-style-type: none"> <li>■ tricouri, cămăși, bluze (transpirate, purtate de mai multe ori)</li> <li>■ prosoape, lenjerie (folosite până la 1 săptămână)</li> </ul>
	<b>strong (puternic)</b> Murdăriri și/sau pete care se văd clar de ex. prosoape de vase, îmbrăcăminte de sugari, îmbrăcăminte de lucru
Temperatura conform etichetei de îngrijire și cantitatea de detergent conform recomandării de dozare pentru rufe foarte murdare	

**Indicație:** La dozarea tuturor substanțelor de spălare/auxiliare/de îngrijire și de curățare respectați obligatoriu indicațiile producătorului și instrucțiunile. → *Pagina 17*

## P+ Presetărilor programelor

Presetările programului sunt afișate în câmpul de afișare după selectarea programului.

Puteți modifica presetările.

În acest scop, selectați în mod repetat tasta corespunzătoare, până când în câmpul de afișare apare valoarea setată dorită.

**Indicație:** La o apăsare mai lungă a tastei se derulează automat valorile de setare, până la valoarea finală. Apoi selectați încă o dată tasta și puteți modifica din nou valorile de setare.

O listă a tuturor setărilor posibile ale programelor se găsește în anexa la instrucțiunile de utilizare și de instalare.

## Temperatura

(°C, °C Temp.)

Tastă în funcție de model

Înainte și în timpul programului, în funcție de derularea programului, puteți modifica temperatura presetată.

Temperatura maximă care se poate seta depinde de programul ales.

## Turația de centrifugare

(🌀, 🌀 rpm)

Înainte și în timpul programului, puteți modifica turația de centrifugare (în rot/min; rotații pe minut) în funcție de derularea programului.

**Setarea 0** : fără centrifugare finală, se va efectua doar evacuarea apei. Rufele rămân umede în tambur, de ex. pentru rufe care nu trebuie centrifugate.

**Setare - - - -**: Stop clătire = fără centrifugare finală, rufele rămân în apă după ultima clătire.

Puteți selecta Stop clătire pentru a evita șifonarea, atunci când la finalul programului rufe nu sunt scoase la fel din mașina de spălat.

Pentru continuarea/terminarea programului → *Pagina 19*

Turația maximă care se poate seta depinde de programul și de modelul ales.

## Timp Gata în

(🕒, Finished in 🕒)

**Înainte de pornirea programului** puteți preselecta sfârșitul programului (timpul de programare) în pași de ore (h=oră) până la maxim 24h.

În acest scop:

1. Selectați programul.  
Se va afișa durata programului pentru programul selectat, de ex **2:30** (ore:minute).
2. Selectați tasta **Timp Gata în** în mod repetat, până când apare numărul de ore dorit.
3. Selectați tasta ▶️.  
Programul pornește.  
În câmpul de afișare va fi afișat numărul de ore selectat, de ex. **8h** și va fi decrementat până când începe programul de spălare. Apoi va fi afișată durata programului.

**Indicație:** Durata programului este adaptată automat în timp ce programul se derulează.

Durata programului poate fi influențată de anumiți factori, de exemplu:

- Setările programului,
- dozarea detergentului (eventuale cicluri suplimentare de clătire din cauza formării de spumă),
- cantitatea de încărcare/tipul de textile (necesare de apă diferit),
- Excentricitățile (de exemplu, din cauza huselor pentru saltele) sunt compensate prin mai multe cicluri de centrifugare,
- fluctuații ale tensiunii de rețea,
- presiunea apei (viteza de alimentare).

Puteți modifica numărul de ore preselectat **după pornirea programului** după cum urmează:

1. Selectați tasta ▶️.
2. Modificați numărul de ore cu tasta **Timp Gata în**.
3. Selectați tasta ▶️.

**După pornirea programului** puteți adăuga sau scoate rufe dacă este necesar. → *Pagina 19*

## **P+** Setări suplimentare de program

O listă a tuturor setărilor suplimentare posibile se găsește în anexa la instrucțiunile de utilizare și de instalare.

Setările diferă în funcție de model.

### speed/eco

()

Tastă cu două posibilități de reglare pentru adaptarea programului selectat:

- **speed**  
Pentru spălarea într-un timp mai scurt, în condițiile unui efect de spălare comparabil, însă cu un consum mai mare de energie față de programul selectat fără setarea speed/eco.  
**Indicație:** Nu depășiți încărcarea maximă.
- **eco**  
Spălare optimizată din punct de vedere energetic prin reducerea temperaturii, cu un efect de spălare comparabil cu programul selectat fără setarea speed/eco.

În acest scop, selectați tasta **.** Mai întâi vi se oferă setarea **speed**. Dacă selectați tasta încă o dată, se activează setarea **eco**. Dacă setarea este activată, pe afișaj se aprinde simbolul corespunzător.

Dacă selectați tasta încă o dată, nu mai este activă nicio setare.

## Protecție împotriva șifonării

() Less iron)

Tastă în funcție de model

Reduce șifonarea printr-un ciclu special de centrifugare, urmat de o aerare și o turație redusă de centrifugare.

**Indicație:** Umiditatea reziduală a rufelor este mai mare.

## Apă&clătire+

() Rinse+)

Tastă în funcție de model

Pentru o piele deosebit de sensibilă și pentru zonele în care apa are o durtate foarte mică se recomandă un nivel de apă mai mare și un ciclu suplimentar de clătire.

## Prespălare

() Prewash)

Tastă în funcție de model

Pentru rufe foarte murdare.

**Indicație:** Împărțiți detergentul în compartimentele **I** și **II**.



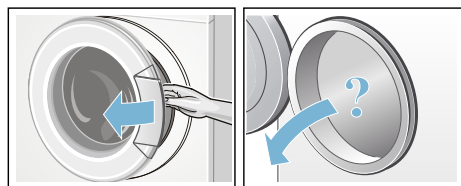
## Operarea aparatului

### Pregătirea mașinii de spălat

**Indicație:** Mașina de spălat **trebuie instalată și racordată** regulamentar.

→ *Pagina 29*

1. Introduceți ștecărul de rețea.
2. Deschideți robinetul de apă.
3. Deschideți hubloul.
4. Verificați dacă hubloul este complet golit. Dacă este cazul, goliți.



### Alegerea programului/ conectarea aparatului

**Indicație:** Dacă este activat sistemul de siguranță împotriva accesului copiilor, acesta trebuie mai întâi dezactivat, înainte de a putea seta un program.

Cu selectorul de programe, alegeți programul dorit. Rotirea este posibilă în ambele sensuri.

Aparatul este conectat.

În câmpul de afișare apar **presetările programului** pentru programul ales:

- Temperatură\*,
- durata programului alternativ cu încărcarea maximă și
- Instrucțiuni pentru consumul de energie\*.

\* în funcție de model

### Modificarea presetărilor programelor

Puteți utiliza presetările pentru acest ciclu, sau le puteți modifica.

În acest scop, selectați în mod repetat tasta corespunzătoare, până când este afișată setarea dorită.

Setările sunt active fără confirmare.

Ele nu se păstrează după deconectarea mașinii de spălat.

Presetările programelor → *Pagina 13*

### Selectarea unor setări de program suplimentare

Prin selectarea unor setări suplimentare, puteți adapta mai bine procesul de spălare la rufele dumneavoastră.

Setările pot fi selectate sau deselectate în funcție de derularea programului.

Becurile indicatoare pentru butoanele respective se aprind dacă o setare este activă.

Setările nu se păstrează după deconectarea mașinii de spălat.

Setări suplimentare de program

→ *Pagina 15*

### Așezarea rufelor în tambur



#### **Avertizare**

#### **Pericol de moarte!**

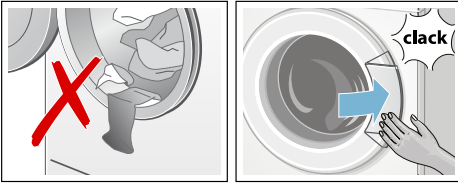
Rufele tratate în prealabil cu soluții de curățare, de ex. pentru scoaterea petelor sau cu benzină de spălat, pot provoca o explozie după introducerea lor în mașină.

Clățiți în prealabil temeinic manual rufe.



**Indicații**

- Amestecați rufe mari cu rufe mici. Rufe de dimensiuni diferite se distribuie mai bine la centrifugare. Rufe individuale pot duce la excentrare.
  - Respectați încărcarea max. indicată. Supraîncărcarea diminuează rezultatul spălării și favorizează șifonarea.
1. Așezați în tamburul de spălare rufele presortate despăturite.
  2. Aveți grijă să nu se prindă rufe între hublou și manșeta de cauciuc și închideți hubloul.

**Dozarea și introducerea detergentului și soluțiilor de tratare****Atenție!****Deteriorări ale aparatului**

Detergenții și substanțele pentru tratarea preliminară a rufelor (de exemplu, soluții pentru îndepărtarea petelor, spray-uri pentru prespălare etc.) pot deteriora suprafețele mașinii de spălat.

Nu permiteți contactul acestor tipuri de soluții cu suprafețele mașinii de spălat. Dacă este cazul, ștergeți imediat cu o lavetă umedă cantitățile de soluții pulverizate și orice alte tipuri de reziduuri/picături.

**Dozare**

Dozați corespunzător detergentul și produsele de îngrijire:

- în funcție de gradul de duritate a apei, care se poate afla de la furnizorul local de apă potabilă
- conform indicațiilor producătorului specificate pe ambalaj
- în funcție de cantitatea de rufe
- în funcție de gradul de murdărie  
→ Pagina 13

**Umplerea****⚠ Avertizare****Iritații oculare/iritații la nivelul pielii!**

În cazul deschiderii sertarului pentru detergent în timpul funcționării aparatului este posibilă împrăscare cu soluție de spălare/îngrijire.

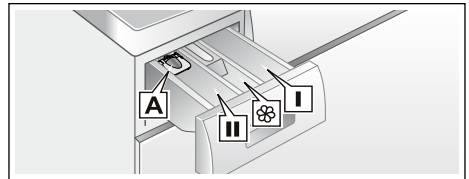
Deschideți cu atenție sertarul.

Clătiți bine ochii sau pielea în cazul contactului cu detergentul/soluțiile de tratare.

În cazul ingerării accidentale, solicitați asistență medicală.

**Indicație:** Diluați cu apă balsamul și agentul de păstrare a formei atunci când acestea sunt mai vâscoase, pentru a preveni înfundarea aparatului.

Turnați detergentul și produsele de tratare în compartimentele aferente:



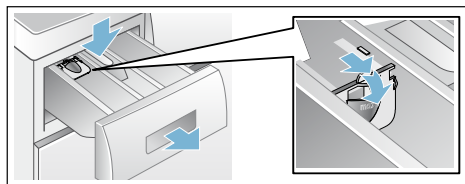
Recipient de măsurare <b>A</b>	pentru detergent lichid
Compartimentul <b>II</b>	Detergent pentru spălarea principală, săruri de dedurizare a apei, înălbitor, soluție de îndepărtare a petelor
Compartimentul ☼	balsam de rufe, apret, Nu depășiți marcajul <b>max</b>
Compartimentul <b>I</b>	Detergentul pentru prespălare

1. Deschideți complet sertarul pentru detergent.
2. Adăugați detergent și/sau soluții de tratare.
3. Închideți sertarul pentru detergent.

### Recipient de măsurare pentru detergent lichid


Pentru dozarea detergentului lichid este necesară utilizarea recipientului de măsurare:

1. Deschideți sertarul pentru detergent. Apăsăți în jos caseta și scoateți complet sertarul.
2. Glisați spre înaintea recipientul de măsurare, apăsați-l și fixați-l.
3. Introduceți la loc sertarul.



**Indicație:** Nu utilizați recipientul de măsurare pentru detergenții sub formă de gel și detergentul pudră sau pentru programele cu prespălare, sau când este selectat timpul de programare Gata în.


### Pornirea programului

Selectați tasta . Becul indicator se aprinde și programul începe.

În timpul programului, afișajul indică timpul de programare Gata în sau, după începerea programului, durata programului și simbolurile pentru derularea programului.

Câmpul de afișare → *Pagina 10*

### Indicație: Detectarea spumei


Dacă în câmpul de afișare se aprinde suplimentar simbolul , mașina de spălat a detectat prea multă spumă în timpul programului de spălare și, ca urmare, au fost activate automat

procese de clătire suplimentare pentru înlăturarea spumei.


La următoarea spălare cu aceeași încărcare, dozați mai puțin detergent.



Dacă doriți să asigurați programul împotriva modificării accidentale a setărilor, selectați siguranța pentru copii, după cum urmează.

### Siguranța împotriva accesului copiilor

( 3 sec.)

Puteți bloca mașina de spălat pentru a preveni schimbarea accidentală a funcțiilor care au fost setate. Pentru aceasta, activați sistemul de siguranță împotriva accesului copiilor.

În vederea **activării/dezactivării** selectați timp de cca. 3 secunde, simultan, tastele **Turația de centrifugare** și **Timp Gata în**. Pe afișaj apare simbolul .

-  luminează: sistemul de siguranță împotriva accesului copiilor este activ.
-  clipește: sistemul de siguranță împotriva accesului copiilor este activ și selectorul de programe a fost reglat. Pentru a dezactiva siguranța pentru copii readuceți selectorul de programe pe programul de ieșire. Simbolul se aprinde din nou.

**Indicație:** Pentru a preveni o întrerupere a programului, nu răsuciți selectorul de programe peste poziția oprit.

**Indicație:** Siguranța pentru copii rămâne activă după terminarea programului și deconectarea aparatului. Trebuie să o dezactivați întotdeauna dacă doriți să porniți un program nou.



## Adăugarea de rufe

După pornirea programului puteți adăuga sau scoate rufe, după cum doriți.

În acest scop, selectați tasta  $\triangleright$ .

Becul indicator al tastei  $\triangleright$  se aprinde intermitent și mașina de spălat verifică dacă este posibilă o adăugare de rufe.

Atunci când pe câmpul de afișare:

- simbolul  este șters, este posibilă o adăugare de rufe.
- simbolul  se aprinde, nu este posibilă o adăugare de rufe.

**Pentru continuarea programului, selectați** tasta  $\triangleright$ . Programul este continuat automat.

### Indicații

- Nu lăsați hubloul să stea deschis prea mult timp – apa care iese din rufe ar putea să se scurgă.
- La un nivel ridicat al apei, temperatură înaltă sau când tamburul este în rotație, hubloul rămâne blocat din motive de siguranță și adăugarea nu este posibilă.
- La adăugarea de rufe, indicatorul de încărcare nu este activ.

## Modificarea programului

1. Selectați tasta  $\triangleright$ .
2. Selectați un alt program.
3. Selectați tasta  $\triangleright$ . Noul program începe de la capăt.

## Anularea programului


La programele cu temperatură înaltă:

1. Selectați tasta  $\triangleright$ .
2. Răcirea rufelor: selectați **Clătire**.
3. Selectați tasta  $\triangleright$ .

La programe cu temperatură mai mică:

1. Selectați tasta  $\triangleright$ .
2. Selectați **Centrifugare/evacuare prin pompare**.
3. Selectați tasta  $\triangleright$ .

## Sfârșitul programului la Rinse hold (Stop clătire)

În câmpul de afișare apare - - -  și becul indicator pentru tasta  $\triangleright$  se aprinde intermitent.

Continuați programul prin:

- selectarea tastei  $\triangleright$  sau
- selectarea unei turații de centrifugare, respectiv poziționarea selectorului de programe pe **Centrifugare/evacuare prin pompare** și apoi selectarea tastei  $\triangleright$ .

## Sfârșitul programului

În câmpul de afișare apare **End** (Sfârșit) și becul indicator pentru tasta  $\triangleright$  este stins.

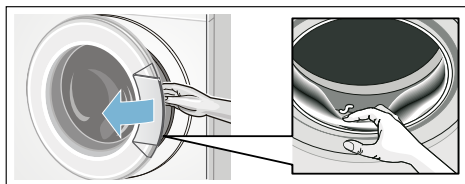
## Scoaterea rufelor/ deconectarea aparatului

1. Deschideți hubloul și scoateți rufe.
2. Rotiți selectorul de programe în poziția **oprit** (○). Aparatul este oprit.
3. Închideți robinetul de apă.

**Indicație:** La modelele Aquastop nu este necesar.

### Indicații

- Nu uitați rufe în tambur. Ele se pot colora de la următoarele rufe sau pot colora altceva.
- Îndepărtați eventuale corpuri străine din tambur și din manșeta de cauciuc – pericol de ruginire.
- Ștergeți manșeta de cauciuc pentru a o usca.



- Lăsați deschis hubloul și sertarul pentru detergent, pentru ca apa rămasă să se poată usca.
- Așteptați întotdeauna sfârșitul programului, căci altfel aparatul ar mai putea fi blocat. Apoi porniți aparatul și așteptați deblocarea.
- Dacă la finalul programului, câmpul de afișare este stins, modul de economisire a energiei este activ. Pentru activare, selectați o tastă oarecare.

## Sistemul de senzori

### Automatizare cantitate

În funcție de felul textilelor și de încărcare, automatizarea de cantitate adaptează în mod optim consumul de apă în fiecare program.

### Sistemul de control al excentrării

Sistemul automat de control al excentrării recunoaște dezechilibrările și are grijă de împărțirea egală a rufelor prin mai multe încercări de centrifugare.

Din motive de siguranță, la o împărțire foarte nefavorabilă a rufelor se va reduce turația sau nu se va centrifuga.

**Indicație:** Puneți în tambur rufe mari și rufe mici. → *Pagina 26*

### VoltMonitor

în funcție de model

Sistemul de control automat al tensiunii detectează dacă tensiunea a scăzut la o valoare nepermisă. Semnul două puncte de pe display-ul "Ready in" (Gata în) clipește. → *Pagina 10*

Dacă tensiunea de alimentare este stabilă din nou, se aprinde semnul două puncte de pe display-ul "Ready in" (stare normală).

Scăderea identificată sub limita de tensiune se afișează în următoarea secvență de program prin aprindere tuturor celor trei puncte pe afișaj.



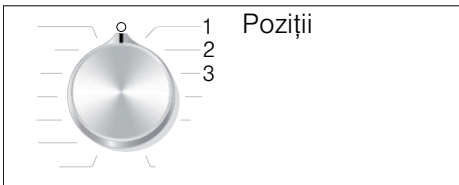
**Indicație:** Scăderile sub limita de tensiune pot conduce la o prelungire a programului, de exemplu sau la un rezultat nesatisfăcător al centrifugării.

## Setare semnale

Puteți modifica următoarele setări:

- volumul pentru semnalele indicatoare (de ex. la sfârșitul programului) și/sau
- volumul pentru semnalele tastelor.

În vederea modificării setărilor, este întotdeauna necesar ca mai întâi să activați modul de setare.



### Activarea modului de setare

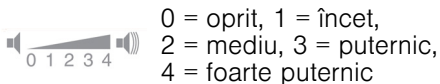
1. Selectați programul **Bumbac** pe poziția 1. Mașina de spălat este pornită.
2. Apăsăți tasta **▶** și concomitent rotiți selectorul de programe spre dreapta, pe poziția 2. Dați drumul tastei.

Modul de setare este activat și în câmpul de afișare apare volumul presetat pentru semnalele indicatoare (de exemplu, la sfârșitul programului).

### Schimbarea volumului

Cu tasta **Timp Gata** în modificați pe pozițiile selectorului de programe:

- 2: volumul pentru semnalele indicatoare și/sau pe
- 3: volumul pentru semnalele tastelor.



0 = oprit, 1 = încet,  
2 = mediu, 3 = puternic,  
4 = foarte puternic

### Terminarea modului de setare

Acum puteți încheia ciclul și puteți pune selectorul de programe pe **oprit** (○). Setările sunt memorate.

## Curățarea și întreținerea

### ⚠️ Avertizare

#### Pericol de moarte!

La contactul cu părțile conducătoare de curent există pericol de electrocutare. Deconectați aparatul și scoateți ștecărul.

### ⚠️ Avertizare

#### Pericol de intoxicare!

La folosirea produselor de curățare care conțin solvenți, de ex. neofalină, se pot produce aburi toxici. Nu folosiți produse de curățare care conțin solvenți.

### Atenție!

#### Deteriorări ale aparatului

Produsele de curățare care conțin solvenți, de ex. neofalină, pot deteriora suprafețele și componentele. Nu folosiți produse de curățare care conțin solvenți.

### Astfel veți preveni formarea unor pelicule de microorganisme și mirosurile neplăcute:

#### Indicații

- Asigurați o bună ventilare a încăperii în care este instalată mașina de spălat.
- Lăsați hubloul și vasul de clătire ușor deschise atunci când nu utilizați mașina de spălat.
- Spălați ocazional cu un program **Bumbac 60 °C** cu utilizarea unui detergent universal pulbere.

## Carcasa mașinii/panoul de operare

- Ștergeți carcasa și panoul de operare cu o lavetă moale, umedă.
- Îndepărtați imediat resturile de detergent.

- Curățarea cu jet de apă este interzisă.

## Tamburul de spălare

Utilizați substanțe de curățare fără clor, nu folosiți burete de sârmă.

În cazul în care apar mirosuri în mașina de spălat, respectiv pentru curățarea tamburului de spălare, executați în funcție de model, programul **Curățarea tamburului 90 °C** sau **Bumbac 90 °C** fără rufe. În acest scop, utilizați detergenți universali pulbere.

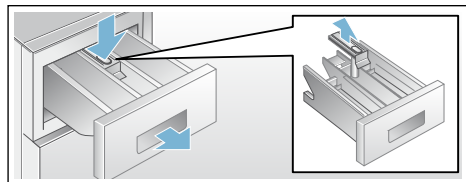
## Decalcificare

Decalcifierea nu este necesară în cazul dozării corecte a detergentului. Dacă este totuși necesară, procedați conform indicațiilor producătorului decalcifiantului. Substanțe de decalcifiere indicate se pot obține prin pagina noastră de internet sau prin unitățile noastre service.

## Sertar pentru detergent și carcasă

Când există resturi de detergenți sau de balsam:

1. Trageți sertarul pentru detergent. Apăsăți caseta în jos și scoateți complet sertarul.
2. Scoaterea casetei: apăsați cu degetul caseta de jos în sus.



3. Curățați vasul de clătire și caseta cu apă și cu peria, apoi uscați-le. Curățați carcasa și în interior.
4. Așezați caseta și fixați-o (se așează cilindrul pe știftul de ghidare).

5. Împingeți sertarul pentru detergent.

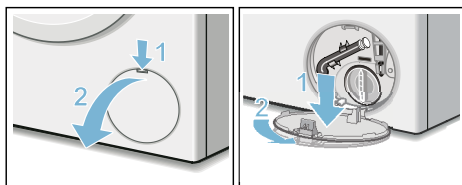
**Indicație:** Lăsați deschis sertarul pentru detergent, pentru ca apa rămasă să se poată usca.

## Pompa pentru soluția de spălare este înfundată

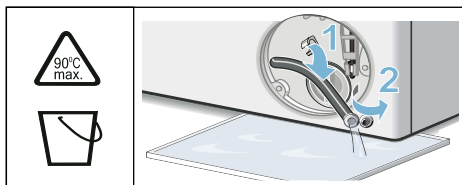
### **Avertizare** **Pericol de opărire!**

La spălarea cu temperaturi înalte, soluția de spălare este fierbinte. La atingerea soluției de spălare fierbinți se poate ajunge la opărire. Lăsați soluția de spălare să se răcească.

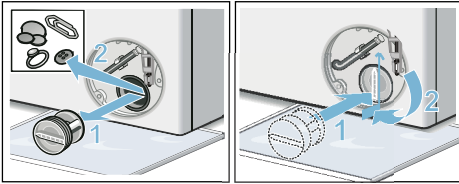
1. Închideți robinetul de apă, ca să nu se mai adauge altă apă, care trebuie evacuată împreună cu soluția de spălare.
2. Opriti aparatul. Scoateți ștecărul din priză.
3. Deschideți clapeta de întreținere și scoateți-o.



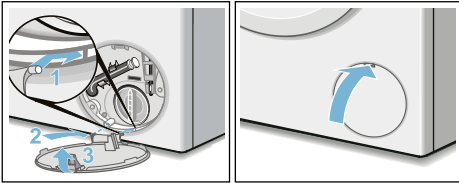
4. Scoateți furtunul de golire din suport. Scoateți capacul de închidere, lăsați soluția să se scurgă într-un vas potrivit. Apăsăți capacul de închidere și așezați furtunul de golire în suport.



5. Deșurubați cu atenție capacul pompei, apa reziduală se poate scurge.  
Curățați spațiul interior, filetul capacului pompei și carcasa pompei. Roata cu palete a pompei de evacuare trebuie să poată fi rotită.  
Așezați din nou capacul pompei și înșurubați-l. Mânerul trebuie să stea vertical.



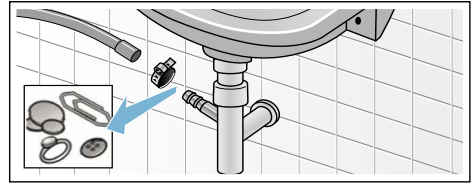
6. Montați clapeta de întreținere, fixați-o și închideți-o.



**Indicație:** Pentru a împiedica scurgerea detergentului nefolosit la următoarea spălare: turnați 1 litru de apă în compartimentul II și porniți programul **Drain (Evacuare)**.

## Furtunul de scurgere este astupat la sifon

1. Opriți aparatul. Scoateți ștecărul din priză.
2. Desfaceți colierul de furtun. Scoateți cu grijă furtunul de evacuare, apa reziduală se poate scurge.
3. Curățați furtunul de evacuare și ștuțul sifonului.

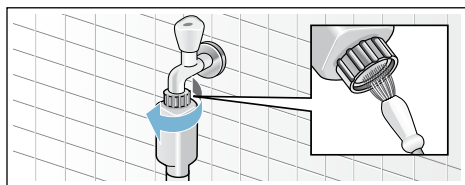


4. Montați din nou furtunul de evacuare și asigurați locul de racordare și brida furtunului.

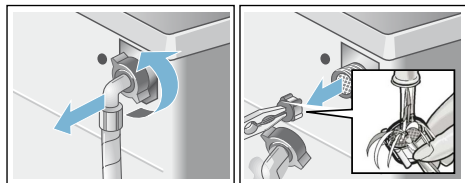
## Sitele în circuitul de apă sunt înfundate

Pentru aceasta, eliminați mai întâi presiunea apei în conducta de alimentare:

1. Închideți robinetul de apă.
2. Se selectează programul dorit (în afară de Rinse//Spin/Drain (Clătire//Centrifugare/Evacuare)).
3. Selectați tasta ►. Se lasă programul să ruleze cca. 40 secunde.
4. Rotiți selectorul de programe în poziția **oprit** (O). Scoateți ștecărul din priză.
5. Curățați sita de la racordul de apă: Scoateți furtunul de la robinetul de apă. Curățați sita cu o perie mică.



6. La modelele Standard și Aqua-Secure, curățați sita de pe partea din spate a aparatului: Scoateți furtunul de pe partea din spate a aparatelor, Scoateți sita cu cleștele și curățați-o.



7. Racordați furtunul și verificați etanșeitatea.

## ? Deficiențe, ce-i de făcut?

### Deblocarea de urgență

de ex. în caz de pană de curent

Programul se desfășoară în continuare, dacă a fost restabilită alimentarea de la rețea.

Dacă trebuie totuși să se scoată rufe, hubloul poate fi deschis după cum este descris în continuare:

#### **⚠ Avertizare** **Pericol de opărire!**

La spălarea cu temperaturi înalte se poate ajunge la opăririi în cazul contactului cu soluția de spălare fierbinte și cu rufe. Evtl. lăsați mai întâi să se răcească.

#### **⚠ Avertizare** **Pericol de rănire!**

La introducerea mâinilor în tamburul în rotație vă puteți răni la mâini. Nu introduceți mâinile în tamburul în rotație. Așteptați până când tamburul nu se mai rotește.



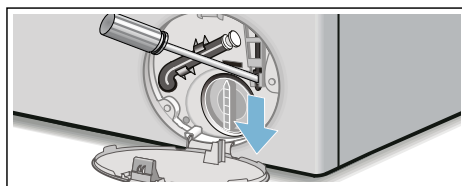
**Atenție!****Pagube produse de apă**

Apa care se scurge poate duce la pagube de inundare.

Nu deschideți hubloul mașinii de spălat dacă apa este vizibilă prin geam.

1. Opriti aparatul. Scoateți ștecărul din priză.
2. Evacuați soluția de spălare.

3. Trageți deblocarea de urgență în jos cu o sculă și eliberați-o. După aceea hubloul se poate deschide.

**Indicații în câmpul de afișare**





Afișaj	Cauză/remediere
🔌 se aprinde	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Temperatură prea mare. Așteptați până scade temperatura.</li> <li>■ Nivelul apei este prea ridicat. Adăugarea de rufe nu este posibilă. Dacă este cazul, închideți imediat hubloul. Selectați tasta ▷■ pentru continuarea programului.</li> </ul>
🔌 se aprinde intermitent	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Eventual sunt rufe prinse. Vă rugăm să deschideți și să închideți încă o dată hubloul și să selectați tasta ▷■.</li> <li>■ Dacă este cazul, împingeți hubloul pentru a se închide, respectiv scoateți rufe și împingeți-l din nou.</li> <li>■ Dacă este cazul, opriti și porniți aparatul din nou; setați programul și efectuați setările individuale; porniți programul.</li> </ul>
🚰 se aprinde	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Deschideți complet robinetul de apă pentru apă rece.</li> <li>■ Furtunul de alimentare este îndoit, prins. Dispuneți furtunul în mod corect.</li> <li>■ Presiunea apei prea redusă. Curățați sita. → <i>Pagina 24</i></li> </ul>
🔒	Sistemul de siguranță împotriva accesului copiilor activat; dezactivați-l.
🧼 se aprinde	A fost detectată prea multă spumă, au fost activate cicluri suplimentare de clătire. La următorul ciclu de spălare cu aceeași încărcătură, dozați mai puțin detergent. → <i>Pagina 18</i>
: timpul de programare Gata în se aprinde intermitent	Tensiune de rețea prea mică.
timpul de programare Gata în se aprinde intermitent	Tensiune joasă la programul de spălare. Programul este prelungit. → <i>Pagina 20</i>
E:18	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Pompa pentru soluția de spălare este înfundată. Curățați pompa pentru soluția de spălare. → <i>Pagina 22</i></li> <li>■ Furtunul de evacuare/țeava de scurgere este înfundat/ă. Curățați furtunul de evacuare la sifon. → <i>Pagina 23</i></li> </ul>
E:23	Apă în vana de pardoseală, neetanșitate a aparatului. Închideți robinetul de apă. Chemați unitatea de service abilitată!

## ro Deficiențe, ce-i de făcut?

Afișaj	Cauză/remediere
E:32	se aprinde intermitent și alternativ cu <b>Final</b> la sfârșitul programului. Nu este o defecțiune - sistemul de control al dezechilibrului a anulat centrifugarea din cauza unei repartizări neuniforme a rufelor. Distribuiți rufe mici și mari în tambur. Dacă este cazul, centrifugați încă o dată rufe.
E:93 (la modelele cu racord de apă caldă și de apă rece)	Presiunea apei calde este prea mică: <ul style="list-style-type: none"><li>■ Deschideți complet robinetul de apă pentru apă caldă.</li><li>■ Furtunul de alimentare pentru apa caldă este îndoit/prins. Dispuneți furtunul în mod corect.</li><li>■ Curățați sita. → <i>Pagina 24</i></li><li>■ Nu este racordat furtunul de alimentare pentru apă caldă. Aparatul funcționează numai cu apă rece. Afișajul apare numai la primul ciclu de spălare după instalarea aparatului fără racord apă caldă. → <i>Pagina 33</i></li></ul>
alte afișaje	Deconectați aparatul, așteptați 5 secunde și conectați-l din nou. Dacă afișajul apare din nou, apălați unitatea service abilitată. → <i>Pagina 28</i>

## Deficiențe, ce-i de făcut?

Defecțiuni	Cauză/Remediere
Se scurge apă.	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Fixați corect/înlocuiți furtunul de evacuare.</li><li>■ Strângeți îmbinarea filetată a furtunului de alimentare.</li></ul>
Nu intră apă. Detergentul nu ajunge în mașină.	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Nu a fost selectată tasta ▷■ ?</li><li>■ Robinetul de apă nu este deschis?</li><li>■ Sita este înfundată? Curățați sita. → <i>Pagina 24</i></li><li>■ Furtunul de alimentare este îndoit sau prins?</li></ul>
Hubloul nu poate fi des- chis.	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Funcția de siguranță este activă. Anularea programului? → <i>Pagina 19</i></li><li>■ ☹️ A fost activat sistemul de siguranță împotriva accesului copiilor? Dez-activați. → <i>Pagina 18</i></li><li>■ --- A fost selectat (stop clătire = fără centrifugare finală)? → <i>Pagina 19</i></li><li>■ Deschiderea este posibilă numai cu deblocarea de urgență? → <i>Pagina 24</i></li></ul>
Programul nu pornește.	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Este apăsată tasta ▷■ ?</li><li>■ A fost selectat <b>Timp Gata în?</b></li><li>■ Hubloul este închis?</li><li>■ ☹️ A fost activat sistemul de siguranță împotriva accesului copiilor? Dez-activați. → <i>Pagina 18</i></li></ul>
Trepidație/rotire scurtă a tamburului după pornirea programului.	Nu este o defecțiune - la pornirea programului de spălare poate interveni o trepidație scurtă a tamburului, condiționată de testul intern al motorului.
Soluția de spălare nu este evacuată.	<ul style="list-style-type: none"><li>■ --- A fost selectat (stop clătire = fără centrifugare finală)? → <i>Pagina 19</i></li><li>■ Curățați pompa pentru soluția de spălare. → <i>Pagina 22</i></li><li>■ Curățați țeava de evacuare și/sau furtunul de evacuare.</li></ul>
Apa din tambur nu este vizibilă.	Nu este o defecțiune - apa este mai jos de zona vizibilă.

Defecțiuni	Cauză/Remediere
Rezultatul centrifugării nu este mulțumitor. Rufele sunt ude/prea umede.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Nu este o defecțiune - sistemul de control al dezechilibrului a anulat centrifugarea din cauza unei repartizări neuniforme a rufelor. Distribuți rufele mici și mari în tambur.</li> <li>■ S-a selectat protecția contra șifonării (în funcție de model) ?</li> <li>■ S-a ales o turație prea mică?</li> </ul>
Mai multe încercări de centrifugare.	Nu este o defecțiune - sistemul de control al dezechilibrului compensează dezechilibrul.
Durata programului mai mare decât de obicei.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Nu este o defecțiune - sistemul de control al dezechilibrului compensează dezechilibrul prin distribuirea repetată a rufelor.</li> <li>■ Nu este o defecțiune - sistemul de control pentru spumă este activ - este activat un proces de clătire.</li> </ul>
Durata programului se modifică în timpul ciclului de spălare.	Nu este o defecțiune - este optimizată desfășurarea programului pentru respectul proces de spălare. Acest lucru poate duce la modificarea duratei programului în câmpul de afișare.
Apă reziduală în compartimentul  pentru produsul de îngrijire.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Nu este o defecțiune - efectul produsului de îngrijire nu este afectat.</li> <li>■ Dacă este cazul, curățați caseta.</li> </ul>
Formarea de miros în mașina de spălat.	<p>În funcție de model, se execută programul <b>Curățarea tamburului 90 °C</b> sau <b>Bumbac 90 °C</b> fără rufe.</p> <p>În acest scop, utilizați detergenți universali pulbere sau un detergent cu agent de înălbire.</p> <p><b>Indicație:</b> Pentru a se evita formarea spumei, folosiți numai jumătate din cantitatea de detergent recomandată de producătorul detergentului. Nu folosiți detergent pentru lână sau pentru rufe delicate.</p>
Simbolul  se aprinde în câmpul de afișare. Eventual iese spumă din sertarul pentru detergent.	<p>S-a folosit prea mult detergent?</p> <p>Amestecați o lingură de balsam cu 1/2 l de apă și turnați în compartimentul <b>II</b> (nu la articole pentru exterior, articole sportive și la cele cu puf!).</p> <p>Diminuați dozarea detergentului la următorul ciclu de spălare.</p>
Producerea de zgomote puternice, vibrații și „mutarea din loc” la centrifugare.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Aparatul este drept? Îndreptați aparatul. → <i>Pagina 34</i></li> <li>■ Sunt bine fixate picioarele aparatului? Asigurați picioarele aparatului. → <i>Pagina 34</i></li> <li>■ Ați îndepărtat siguranțele de transport? Îndepărtați siguranțele de transport. → <i>Pagina 31</i></li> </ul>
Câmpul de afișare/lămpile indicatoare nu funcționează în timpul utilizării mașinii.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Pană de curent?</li> <li>■ S-au declanșat siguranțele? Conectați/înlocuiți siguranțele.</li> <li>■ Dacă defecțiunea apare în mod repetat, apălați unitatea de service abilitată.</li> </ul>
Reziduuri de detergent pe rufe.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ În unele cazuri, detergenții fără fosfați conțin reziduuri insolubile în apă.</li> <li>■ Selectați <b>Clătire</b> sau periați rufe după spălare.</li> </ul>
În timpul pauzei se aprinde simbolul  din câmpul de afișare.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Nivelul apei este prea ridicat. Adăugarea de rufe nu este posibilă. Dacă este cazul, închideți imediat hubloul.</li> <li>■ Selectați tasta  pentru continuarea programului.</li> </ul>

Defecțiuni	Cauză/Remediere
În timpul pauzei, simbolul ☹ din câmpul de afișare este stins.	Hubloul este deblocat. Adăugarea de rufe este posibilă.
<p>Dacă nu puteți remedia dumneavoastră înșivă o defecțiune (după deconectare/conectare) sau este necesară o reparație:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Deconectați aparatul și scoateți ștecărul din priză.</li> <li>■ Închideți robinetul de apă și apelați unitatea de service abilitată.</li> </ul>	



## Unitățile service abilitate

În cazul în care nu puteți remedia dvs. înșivă defecțiunea, vă rugăm să vă adresați unității service abilitate. → Coperta

Noi găsim întotdeauna o soluție potrivită, chiar și pentru a evita o vizită inutilă a tehnicianului.

Vă rugăm să indicați unității service numărul produsului (Nr. E) și numărul de fabricație al aparatului (FD).

E-Nr. _____	FD _____
-------------	----------

Nr. E      Numărul de produs  
FD      Numărul de fabricație

Aceste date le găsiți \*în funcție de model:

în hubloul în interior\*/pe clapeta de service deschisă\* și pe partea din spate a aparatului.

### **Aveți încredere în competența producătorului.**

Adresați-vă nouă. În acest fel vă asigurați că reparația va fi executată de tehnicieni de service școlarizați, cu piese de schimb originale.

## Date tehnice

### Dimensiuni:

85 x 60 x 55 cm

(Înălțime x lățime x adâncime)

### Greutate:

66 - 73 kg\*

### Racordare la rețea:

Tensiune nominală 220-240 V / 50 Hz

Intensitate nominală: 10 A / 13 A\*

Putere nominală: 1900 - 2300 W

### Presiunea apei:

100 - 1000 kPa (1-10 bari)

### Putere consumată în stare deconectată:

0,12 W

### Putere consumată în modul inactiv:

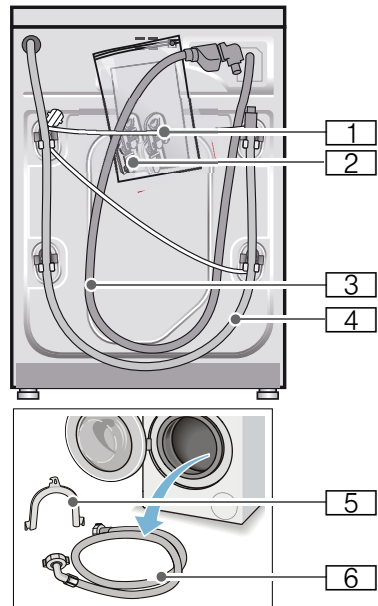
0,43 W

\* în funcție de model

## Instalarea și racordarea

### Volum de livrare

**Indicație:** Verificați dacă mașina prezintă deteriorări de la transport. Nu puneți în funcțiune mașina defectă. În caz de reclamații, adresați-vă distribuitorului de la care ați cumpărat aparatul sau Serviciului nostru de Asistență pentru Clienți. → *Pagina 28*



**1** Cablu de rețea

**2** Sac:

- Instrucțiuni de utilizare și de instalare
- Lista unităților service\*
- Garanția\*
- Capace de acoperire pentru orificii după îndepărtarea siguranțelor de transport

**3** Furtun de alimentare cu apă la modelul Aquastop

**ro** Instalarea și racordarea

- 4** Furtun de evacuare a apei
  - 5** Cot pentru fixarea furtunului de evacuare a apei\*
  - 6** Furtunul de alimentare cu apă rece la modelele Standard/Aqua-Secure, la modelele cu racord la apă caldă, suplimentar, un furtun de alimentare cu apă caldă
- \* în funcție de model

**Suplimentar** este nevoie, la racordarea furtunului de evacuare a apei la un sifon, de un colier de furtun Ø 24 - 40 mm (din comerțul de specialitate).

### Scule utile

- Nivelă cu bulă de aer pentru așezare plană
- Cheie pentru șuruburi cu:
  - deschiderea 13 pentru desfacerea siguranțelor de transport și
  - deschiderea 17 pentru îndreptarea picioarelor aparatului

## Indicații de siguranță



### Avertizare

#### Pericol de rănire!

- Mașina de spălat este foarte grea. Fiți foarte atenți la ridicarea/transportul mașinii de spălat.
- La ridicarea mașinii de spălat se pot rupe componente ieșite în afară (de ex. hubloul) și se pot produce răniri. Nu ridicați mașina de spălat ținând-o de componentele ieșite în afară.
- Datorită dispunerii necorespunzătoare a furtunului și a cablurilor de rețea, există pericolul de împiedicare și de rănire. Așezați furtunul și cablurile în așa fel, încât să nu existe pericol de împiedicare și de rănire.

### Atenție!

#### Deteriorări ale aparatului

Furtunurile înghețate pot suferi fisuri/crăpături.

Nu instalați mașina de spălat în zone cu pericol de îngheț și/sau în aer liber.

### Atenție!

#### Pagube provocate de apă

Punctele de racordare pentru furtunul de alimentare cu apă și de evacuare a apei se află sub presiunea ridicată a apei. Pentru a evita scurgerile sau pagubele produse de apă, respectați obligatoriu indicațiile din acest capitol.

### Indicații

- Suplimentar față de indicațiile menționate aici pot fi valabile și prescripții speciale ale societății de apă și de electricitate.
- Dacă aveți dubii, încredințați unui specialist lucrarea de racordare.

## Suprafața de instalare

**Indicație:** Stabilitatea este importantă, pentru ca mașina de spălat să nu se mute din loc!

- Suprafața de așezare trebuie să fie solidă și plană.
- Nu sunt adecvate pardoselile/podelele moi.

## Instalarea pe un soclu sau pe o placă de lemn

### Atenție!

#### Deteriorări ale aparatului

Mașina de spălat se poate muta din loc la centrifugare și se poate răsturna, poate cădea de pe soclu. Fixați obligatoriu picioarele aparatului cu benzi stabilizatoare. Nr. comandă WMZ 2200, WX 9756, Z 7080X0

**Indicație:** Instalați mașina de spălat pe pardoseli din lemn:

- dacă este posibil, într-un colț,

- pe o placă de lemn rezistentă la apă (de minim 30 mm grosime) care este fixată cu șuruburi de pardoseală.

## Instalarea pe un podest cu sertar

Nr. comandă podest: WMZ 20490, WZ 20490, WZ 20510, WZ 20520

## Montarea/încadrarea aparatului într-o structură modulară de bucătărie

### Avertizare

#### Pericol de moarte!

La contactul cu părțile conducătoare de curent există pericol de electrocutare. Nu scoateți capacul aparatului.

### Indicații

- Este necesară o lățime a nișei de 60 cm.
- Amplasați mașina de spălat numai sub o placă de lucru continuă, strâns legată de dulapurile învecinate.

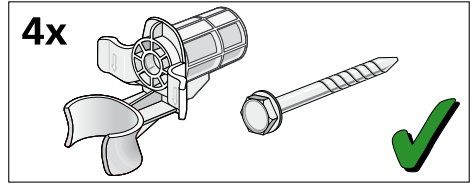
## Îndepărtarea siguranțelor de transport

### Atenție!

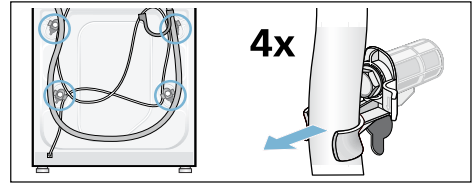
#### Deteriorări ale aparatului

- Mașina este asigurată pentru transport cu siguranțe de transport. Siguranțele de transport neîndepărtate pot deteriora de ex. tamburul la funcționarea mașinii. Înaintea primei utilizări, îndepărtați obligatoriu complet toate cele 4 siguranțe de transport. Păstrați siguranțele.
- Pentru a evita pagube de transport la un transport ulterior, montați din nou siguranțele înainte de transport.

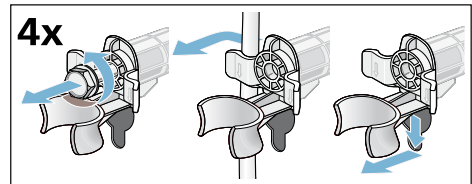
**Indicație:** Păstrați șuruburile și bucșele.



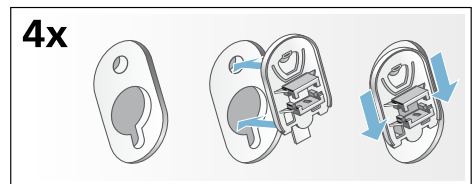
1. Scoateți furtunurile din suporturi.



2. Slăbiți toate cele 4 siguranțe de transport și scoateți-le. Îndepărtați bucșele. Pentru aceasta, scoateți cablul de rețea din suporturi.

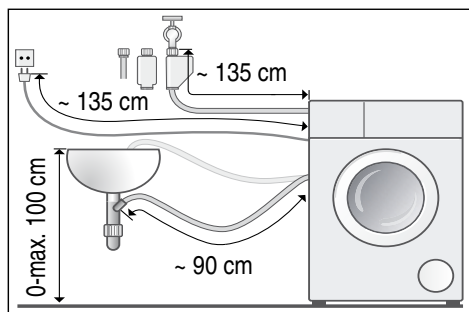


3. Montați capacele. Închideți bine capacele prin apăsare pe cârligele de fixare.

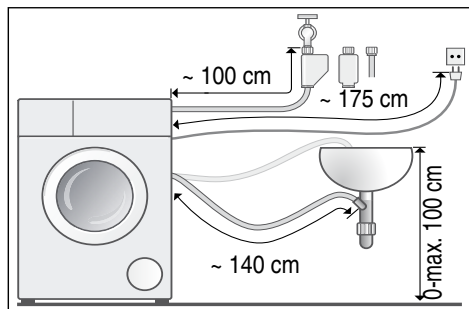


## Lungimile furtunurilor și cablurilor

### ■ Racord pe partea stângă



### ■ Racord pe partea dreaptă



**Recomandare:** Sunt disponibile la comercianții de specialitate/unitățile service abilitate:

- o prelungire pentru Aqua-Stop respectiv furtunul de alimentare cu apă rece (cca. 2,50 m); nr.comandă WMZ2380, WZ10130, CZ11350, Z7070X0
- un furtun de alimentare mai lung (cca. 2,20 m), pentru modelul Standard

## Alimentarea cu apă

### **⚠ Avertizare** **Pericol de moarte!**

La contactul cu piesele conductoare electric există pericol de electrocutare.

Nu scufundați valva de siguranță Aquastop în apă (conține o electrovalvă).

Respectați următoarele indicații atunci când racordați mașina de spălat

### Indicații

- Utilizați mașina de spălat numai cu apă potabilă rece la un racord de apă rece.
- Utilizați mașina de spălat cu apă potabilă rece și caldă, de maxim 60 °C, la un racord de apă caldă.
- Nu racordați mașina la bateria de amestec a unui dispozitiv de preparare a apei calde menajere fără presiune.
- Folosiți numai furtunul de alimentare livrat cu aparatul sau unul procurat din comerțul de specialitate autorizat, nu un furtun de alimentare folosit.
- Nu îndoiți, nu striviți, nu modificați și nu secționați furtunul de alimentare cu apă (rezistența nu mai este garantată).
- Strângeți racordurile filetate numai manual. Dacă șuruburile se strâng prea tare cu o sculă (clește), fileturile se pot deteriora.

### Presiunea optimă în rețeaua de apă minim 100 kPa (1 bar)

maxim 1000 kPa (10 bar)

Când robinetul de apă este deschis, curg cel puțin 8 l/min.

La o presiune mai mare a apei, montați o supapă de reducere a presiunii.

### Racord la apă rece

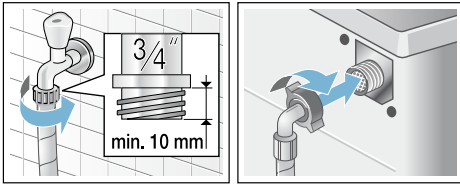
**Indicație:** Utilizați mașina de spălat numai cu apă potabilă rece la un racord de apă rece.

Racordați furtunul de alimentare cu apă la robinetul de apă (26,4 mm = 3/4") și la

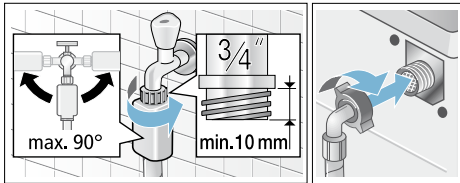


aparat (la modelele cu Aquastop nu este necesar, este instalat fix) :

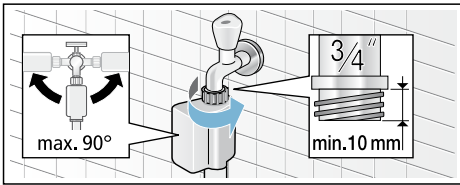
■ Model: **Standard**



■ Model: **Aqua-Secure**



■ Model: **Aquastop**



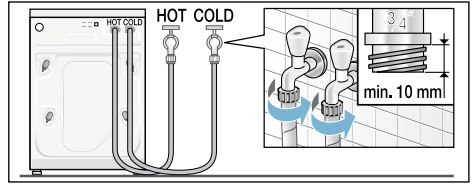
**Indicație:** Deschideți robinetul de apă cu atenție și verificați etanșeitatea pozițiilor de racordare. Îmbinarea prin șuruburi se află sub presiunea conductei de apă.

**Racord la apă rece și la apă caldă**

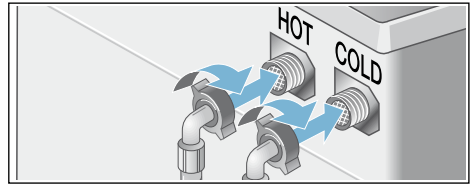
**Indicații**

- Utilizați mașina de spălat cu apă potabilă rece și caldă, de maxim 60 °C, la un racord de apă caldă.
- Furtunul de alimentare cu apă caldă roșu la robinetul de apă caldă și ventilul roșu la aparat
- Furtunul de alimentare cu apă rece alb la robinetul de apă rece și ventilul alb la aparat

**Racordul la robinete (26,4 mm = 3/4")**



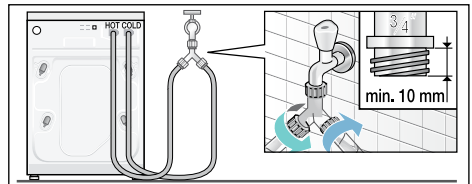
**Racordul la aparat**



**Racordul la aparatele de preparare a apei calde menajere la apă rece**

În cazul în care nu există un racord la apă caldă, aveți nevoie pentru racord de o piesă Y, disponibilă la unitatea de service abilitată, cu numărul piesei individuale: 050871.

- Racordați ambele furtunuri de alimentare cu o piesă Y la robinetul de apă rece și
- racordați ambele furtunuri de alimentare la aparat.



**Indicație:** Deschideți robinetele de apă cu atenție și verificați etanșeitatea pozițiilor de racordare. Îmbinarea prin șuruburi se află sub presiunea conductei de apă.

## Evacuarea apei

### Atenție!

#### Pagube provocate de apă

Dacă furtunul de scurgere alunecă din chiuvetă din cauza presiunii mari a apei la pompare, apa scursă poate produce pagube.

Asigurați furtunul de evacuare împotriva alunecării.

**Indicație:** Nu îndoiți furtunul de evacuare a apei și nu-l trageți în lungime.

Puteți așeza astfel furtunul de evacuare a apei:

#### ■ Scurgerea într-o chiuvetă



#### Avertizare

#### Pericol de opărire!

La spălarea cu temperaturi înalte se poate ajunge la opăririi în cazul contactului cu soluția de spălare fierbinte, de ex. la pomparea soluției fierbinți într-o chiuvetă.

Nu introduceți mâna în soluția de spălare fierbinte.

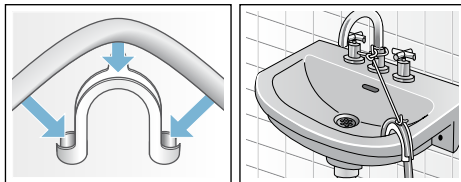
### Atenție!

#### Deteriorări ale aparatului/la textile

În cazul în care capătul furtunului de scurgere se scufundă în apa pompată, apa poate fi reabsorbită în aparat, iar aparatul/textilele pot fi deteriorate.

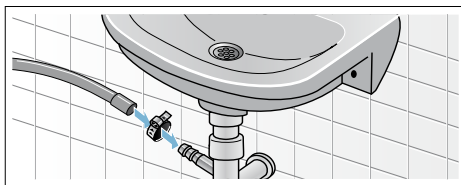
Aveți grijă ca:

- dopul de la chiuvetă să nu închidă scurgerea.
- să nu se scufunde capătul furtunului de scurgere în apa pompată.
- apa să se scurgă suficient de repede.

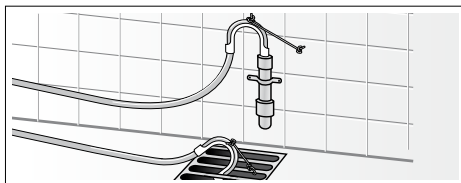


#### ■ Evacuarea într-un sifon

Poziția de racordare trebuie asigurată cu o bridă de furtun,  $\varnothing$  24–40 mm (din comerțul de specialitate).



#### ■ Evacuarea într-o țevă din material sintetic cu mufă de cauciuc sau într-o gură de scurgere



## Așezarea pe orizontală

Vă rugăm să egalizați aparatul cu ajutorul unei nivele cu bulă cu aer.

Formarea de zgomot puternic, vibrațiile și „mutarea din loc” pot fi urmarea unei așezări incorecte!

1. Slăbiți contrapiulițele cu cheia, în sensul acelor de ceasornic.
2. Verificați planeitatea mașinii de spălat cu nivela cu bulă de aer, iar dacă este cazul corectați. Modificați înălțimea prin rotirea piciorului aparatului.  
Toate cele patru picioare ale mașinii trebuie să stea fix pe podea.
3. Strângeți contrapiulița în direcția carcasei.  
La aceasta, țineți ferm piciorul și nu îl deplasați pe înălțime.  
Contrapiulițele tuturor picioarelor aparatului trebuie să fie înșurubate ferm în carcasă!



## Racordul electric

### **⚠️ Avertizare**


#### **Pericol de moarte!**

La contactul cu părțile conducătoare de curent există pericol de electrocutare.

- Nu apucați niciodată fișa de rețea cu mâinile ude.
- Țineți întotdeauna cablul de rețea de ștecăr și nu de cablu, deoarece acesta s-ar putea deteriora.
- Nu scoateți niciodată din priză în timpul funcționării.

Respectați următoarele indicații și asigurați-vă că:

### Indicații

- tensiunea rețelei și indicația de tensiune de pe mașina de spălat (plăcuța aparatului) corespund. valoarea de conectare precum și siguranța necesară sunt indicate pe plăcuța de fabricație a aparatului.
- racordarea mașinii de spălat se face numai la curent alternativ printr-o priză de protecție instalată conform prescripțiilor.
- ștecărul și priza se potrivesc.
- secțiunea cablului este suficientă.
- sistemul de pământare este instalat conform prevederilor.
- înlocuirea cablului de rețea (dacă este necesară) se face numai de către un electrician. cablul de rețea de schimb se poate procura de la unitățile service.
- nu vor fi folosite ștecăre/cuple multiple și nici prelungitoare.
- la utilizarea unui întrerupător de protecție de curent fals va fi utilizat numai un tip cu acest semn . Doar acest semn garantează îndeplinirea prevederilor în vigoare.
- stecherul trebuie să fie accesibil tot timpul. Dacă acest lucru nu este posibil, pentru a respecta standardele de siguranță relevante, trebuie încorporat un comutator (de dezactivare bipolar) în instalația permanentă, în conformitate cu reglementările privind instalațiile electrice.
- cablul de rețea nu este îndoit, strivit, modificat, secționat și nu intră în contact cu surse de căldură.

## Înainte de prima spălare

Mașina de spălat a fost verificată amănunțit înainte de părăsirea fabricii. Pentru a îndepărta posibilele resturi de apă de verificare, spălați prima dată **fără rufe**.

### Indicații

- Mașina de spălat **trebuie instalată și racordată regulamentar**. Începând cu → *Pagina 29*
- Nu puneți niciodată în funcțiune o mașină defectă. Informați unitatea dvs. service abilitată.

1. Controlați mașina.
2. Scoateți folia de protecție de pe panoul de operare.
3. Introduceți ștecărul de rețea.
4. Deschideți robinetul de apă.
5. Închideți hubloul (nu introduceți rufe!).
6. Setați în funcție de model, programul **Curățarea tamburului 90 °C** sau **Bumbac 90 °C**.
7. Deschideți sertarul pentru detergent.
8. Introduceți cca. 1 litru de apă în compartimentul **II**.
9. Introduceți detergentul complet în compartimentul **II**.

**Indicație:** Pentru a se evita formarea spumei, folosiți numai jumătate din cantitatea de detergent recomandată de producătorul detergentului. Nu folosiți detergenți pentru lână sau pentru rufe fine.

10. Închideți sertarul pentru detergent.
11. Selectați tasta ►III.
12. După sfârșitul programului deconectați aparatul.

**Mașina dvs. de spălat este acum gata de funcționare.**

## Transportul

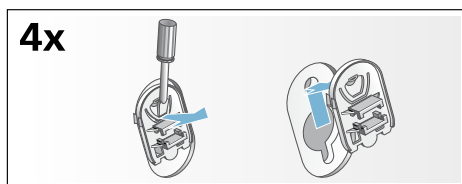
De exemplu la schimbarea domiciliului

### Lucrări pregătitoare:

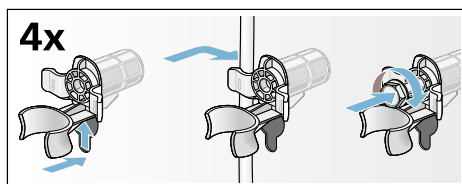
1. Închideți robinetul de apă.
2. Reduceți presiunea apei în furtunul de alimentare.  
Întreținere – Sita în alimentarea cu apă → *Pagina 24*
3. Evacuați restul de soluție de spălare.  
Întreținere – Pompa de soluție de spălare este înfundată → *Pagina 22*
4. Separați mașina de spălat de rețea.
5. Demontați furtunurile.

### Montați siguranțele de transport:

1. Scoateți învelitorile și păstrați-le.  
Evtl. folosiți o cheie.



2. Montați toate cele 4 bucșe.  
Fixați cablul de rețea în suporturi.  
Puneți șuruburile și strângeți-le.



### Înainte de o nouă punere în funcțiune:

#### Indicații

- Îndepărtați **obligatoriu** siguranțele de transport!
- Pentru a împiedica scurgerea detergentului nefolosit în evacuare la următoarea spălare: turnați cca. 1 litru de apă în compartimentul **II**, selectați programul **Evacuare prin pompă** și porniți.



## **Aquastop-Garanție**

numai pentru aparate cu Aquastop

Suplimentar la cerințele de garanție față de vânzătorul din contractul de cumpărare și suplimentar la garanția noastră pentru aparat noi plătim despăgubiri în următoarele condiții:

1. Dacă printr-o deficiență a sistemului nostru Aquastop va avea loc o pagubă provocată de apă, atunci noi despăgubim pagubele utilizatorilor privați.
2. Răspunderea privind garanția este valabilă pe durata de serviciu a aparatului.
3. Premisa dreptului de garanție este ca aparatul cu Aquastop să fie instalat și racordat profesional conform instrucțiunii noastre; ea include și prelungirea profesională Aquastop (accesoriu original).  
Garanția noastră nu se extinde asupra conductelor și armăturilor defecte până la racordul Aquastop la robinetul cu apă.
4. Aparatele cu Aquastop nu trebuie de regulă supravegheate în timpul funcționării respectiv asigurate după aceea prin închiderea robinetului de apă.  
Numai în cazul unei absențe mai îndelungate din locuința dvs, de ex. în cazul unui concediu de câteva săptămâni, robinetul de apă trebuie închis.

Datele de contact ale tuturor țărilor le găsiți în lista de servicii pentru clienți anexată.

BSH Hausgeräte GmbH  
Carl-Wery-Straße 34  
81739 München  
GERMANY  
[siemens-home.bsh-group.com](http://siemens-home.bsh-group.com)

Produs de BSH Hausgeräte GmbH sub licență Siemens AG



9000988240 (9706)